



Einfach.Mehr.



## **Contratto d'uso di pvXpert**

tra

**CLIENTE XY**

Via xx, NPA Località

(di seguito denominato «cliente»)

e

**Elettro-Materiale SA**

Juchstrasse 6, 8048 Zurigo - Altstetten

(di seguito denominata «EM»)

## Indice dei contenuti

|  |           |
|--|-----------|
| <b>INDICE DEI CONTENUTI</b> .....  | <b>2</b>  |
| <b>1. PREMESSA</b> .....   | <b>3</b>  |
| <b>2. AMBITO DEI SERVIZI</b> .....   | <b>3</b>  |
| 2.1. Caratteristiche del software pvXpert .....  | 3         |
| 2.2. Assistenza e commercializzazione di pvXpert da parte di EM .....  | 3         |
| 2.3. Ambito di applicazione della licenza .....  | 4         |
| 2.4. Rilascio della licenza .....  | 4         |
| 2.5. Formazione .....  | 5         |
| 2.6. Assistenza .....  | 5         |
| 2.7. Riconoscimento della proprietà intellettuale .....  | 6         |
| 2.8. Calcoli e modifiche .....   | 6         |
| <b>3. DURATA DEL CONTRATTO E SCADENZE</b> .....  | <b>7</b>  |
| 3.1. Disdetta .....  | 7         |
| <b>4. REFERENTI</b> .....  | <b>8</b>  |
| <b>5. COMPENSO E CONDIZIONI DI PAGAMENTO</b> .....   | <b>8</b>  |
| 5.1. Costi annuali .....   | 8         |
| 5.2. Eventuali adeguamenti di prezzo aggiuntivi entreranno in vigore all'inizio dell'estensione del contratto e saranno comunicati almeno 3 mesi prima della fine dell'anno. In caso di adeguamento del prezzo, il cliente potrà disdire il contratto con effetto dlla fine dell'anno. Condizioni di pagamento ..... | 8         |
| <b>6. RESPONSABILITÀ</b> .....   | <b>9</b>  |
| <b>7. PENALE CONTRATTUALE</b> .....  | <b>9</b>  |
| <b>8. SISTEMI DI MONTAGGIO</b> .....   | <b>10</b> |
| <b>9. DIRITTO APPLICABILE E FORO COMPETENTE</b> .....  | <b>10</b> |
| <b>10. FORMA SCRITTA</b> .....   | <b>10</b> |
| <b>11. CCG</b> .....   | <b>10</b> |
| <b>12. PROTEZIONE DEI DATI E CONFORMITÀ</b> .....  | <b>11</b> |

# 1. Premessa

EM offre alla propria clientela e al proprio personale il software pvXpert (di seguito denominato in breve pvXpert) come piattaforma per la pianificazione di progetti fotovoltaici. pvXpert è un'istanza del Solar.Pro.Tool di Levasoft GmbH (FN 308716w). Questa istanza è ospitata da Levasoft GmbH. In qualità di licenziataria di Levasoft GmbH, EM è autorizzata a concedere sublicenze. Le licenze d'uso di pvXpert sono concesse esclusivamente a personale qualificato di aziende selezionate, a condizione che siano clienti di EM (di seguito denominati cliente) e dipendenti di EM.

Utilizzando pvXpert, il cliente può effettuare l'elaborazione degli ordini (progettazione, trasferimento della distinta dei componenti, creazione dell'offerta, conferimento dell'ordine e consegna) per i progetti fotovoltaici interamente in formato digitale.

Il presente contratto ha lo scopo di regolamentare l'uso di pvXpert da parte del cliente di EM.

## 2. Ambito dei servizi

### 2.1. Caratteristiche del software pvXpert

Il software pvXpert include fondamentalmente le seguenti funzioni:

- Calcolo statico delle sottostrutture fotovoltaiche secondo le norme EN in vigore
- Progettazione rapida tramite immagini satellitari (Google o Bing) o disegni tecnici (importazione CAD)
- Tool di gestione del progetto integrato
- Considerazione di singole utenze o profili di carico
- Visualizzazione 3D del progetto
- Considerazione dell'ombreggiamento mediante simulazioni di ombreggiamento
- Presentazione della relazione sul progetto, compresa l'attestazione dell'idoneità statica
- Creazione e presentazione di simulazione del rendimento, diagramma di flusso energetico, orizzonte
- Creazione e presentazione di calcoli di redditività
- Trasferimento degli elenchi dei materiali previsti al webshop SCHÄCKE/REGRO
- Preparazione di schemi di montaggio, istruzioni e schemi di stringa per gli installatori del progetto

### 2.2. Assistenza e commercializzazione di pvXpert da parte di EM

EM fornirà un'amministratrice o un amministratore centrale (specialista pvXpert) che avrà la responsabilità primaria di tutte le attività relative all'assistenza, al marketing e alla formazione di

pvXpert. L'ulteriore supporto e assistenza sono regolati dalle disposizioni di assistenza del presente contratto.

## 2.3. Ambito di applicazione della licenza

Per la durata del presente contratto, la licenza comprende il diritto d'uso del software pvXpert e dei dati e parametri degli articoli in esso forniti, la possibilità di inserire i propri dati per i progetti fotovoltaici previsti e la creazione di un piano di progettazione. I dati possono essere successivamente utilizzati, tra l'altro, per le proprie quotazioni o per la gestione degli ordini con EM, ad esempio tramite il webshop di EM.

Il cliente è autorizzato a utilizzare pvXpert nell'ambito della pianificazione di un progetto fotovoltaico, al fine di produrre un piano di progettazione per il rispettivo cliente finale.

Il cliente si impegna a non usare in modo improprio il software pvXpert e a utilizzarlo solo nell'ambito consentito dalle disposizioni legali e contrattuali.

## 2.4. Rilascio della licenza

La licenza per pvXpert viene rilasciata al cliente esclusivamente da EM. Il cliente, in qualità di licenziatario, deve nominare una o più persone fisiche autorizzate all'uso di pvXpert (utente) – si veda l'**Allegato A**. Solo le persone che hanno un rapporto contrattuale permanente con il cliente (dipendenti) possono essere nominate utenti. È severamente vietato il trasferimento della licenza e/o dell'accesso a persone fisiche diverse dagli utenti.

Per motivi tecnici, il periodo di utilizzo per utente corrisponde alla variante 2: il periodo fino alla prossima data di disdetta possibile.

Il cliente è responsabile di garantire che solo l'utente utilizzi pvXpert. I dati di accesso al software (password) devono essere conservati con cura e non devono essere trasmessi a terzi. Senza eccezioni, l'utente è autorizzato a utilizzare pvXpert solo dopo aver ricevuto una formazione da parte di EM.

Il cliente è tenuto a informare EM immediatamente dopo essere venuto a conoscenza di impedimenti di lunga durata, dimissioni, congedi e altri impedimenti prolungati dell'utente che fanno sì che l'uso previsto per contratto di pvXpert possa essere garantito solo da un nuovo utente, in modo che quest'ultimo possa seguire preventivamente una formazione adeguata. Nel caso in cui un utente lasci l'azienda del cliente, quest'ultimo dovrà notificare immediatamente a EM tale circostanza, indicando la data di cessazione dell'attività dell'utente.

Senza eccezioni, non è consentito il trasferimento interno dell'autorizzazione all'uso da un utente a un'altra persona o l'uso congiunto di una licenza da parte di più persone fisiche (condivisione della password), anche con una persona dipendente dell'azienda del cliente. L'inizio e la fine del periodo d'uso di pvXpert da parte di un utente hanno luogo esclusivamente mediante EM. Per motivi di

tracciabilità e fatturazione, l'inizio dell'uso è sempre il primo giorno del mese, anche se l'accesso viene concesso solo più tardi nel mese in questione.

## 2.5. Formazione

Per garantire la qualità, le licenze vengono rilasciate solo dopo aver completato con successo la formazione sulla licenza di pvXpert presso la EM Academy. I dettagli della formazione sono riportati nel programma di formazione della EM Academy (si veda sito web di EM) o sono disponibili su richiesta.

I corsi di formazione si svolgono in tutte le regioni, principalmente nelle succursali di vendita di EM, e vengono annunciati dai dipendenti di persona, tramite e-mail o nel webshop.

I corsi di formazione sulle licenze in genere iniziano alle ore 9.00 e terminano intorno alle ore 16.30. EM si riserva il diritto di modificare gli orari.

Il costo di partecipazione alla formazione sulle licenze ammonta attualmente a CHF 190 per utente. A partire dalla seconda licenza o in caso di cambio del titolare della licenza, i costi per la formazione sulla licenza ammontano attualmente a CHF 150 per utente.

## 2.6. Assistenza

EM non può garantire che il software pvXpert funzioni senza interruzioni, in modo sicuro o privo di errori. L'obiettivo perseguito è la massima disponibilità possibile, ma essa non è assicurata o garantita. L'assistenza è il primo punto di contatto per i clienti che hanno bisogno di aiuto per questioni tecniche.

EM fornisce assistenza dal lunedì al venerdì (esclusi i giorni festivi) dalle 8.00 alle 12.00 e dalle 13.30 alle 17.00. In base alle necessità individuate da EM, l'assistenza può essere fornita da remoto o in loco presso la sede del cliente.

Tutte le richieste degli utenti vengono inizialmente inoltrate al 1st Level Support di EM che viene fornito nelle succursali di vendita di EM (specialista Servizio interno fotovoltaico). Qui le richieste vengono classificate, ricevono risposta e, se necessario, vengono inoltrate al 2nd Level Support (specialista in pvXpert). Se il 2nd Level Support non trova una soluzione, EM richiede l'assistenza del produttore del tool.

EM non garantisce che il proprio team di assistenza possa risolvere tutti i problemi o le questioni dei clienti.

La comunicazione con il produttore Levasoft deve avvenire esclusivamente tramite EM.

## 2.7. Riconoscimento della proprietà intellettuale

Il cliente riconosce di non disporre della proprietà intellettuale del software pvXpert. Non è pertanto autorizzato a modificare il software in qualsiasi forma, a copiarlo o imitarlo, a trasmetterlo a terzi o a determinarne il codice sorgente.

EM concede al cliente dietro compenso un diritto d'uso non esclusivo, non trasferibile e revocabile per l'utilizzo del software pvXpert per la sola durata del rapporto contrattuale e senza restrizioni geografiche, in conformità alle presenti condizioni d'uso. Nessuna clausola del presente contratto conferisce diritti di proprietà o ulteriori diritti di licenza sulla proprietà intellettuale del software pvXpert. La proprietà intellettuale di terzi che non rientra nella proprietà di EM rimane di proprietà del rispettivo titolare ed è protetta di conseguenza.

Qualora il cliente venga a conoscenza, in qualsiasi forma, della violazione dei diritti di proprietà intellettuale del software o della presunta violazione dei diritti di proprietà intellettuale di terzi da parte del software, deve informare immediatamente EM.

I piani e i dati forniti dal cliente rimangono di sua esclusiva proprietà. Il cliente concede a EM il diritto di utilizzare i dati e i piani forniti per garantire il servizio e per eventuali richieste di assistenza. Tale diritto d'uso autorizza EM a modificare i dati e i piani, a copiarli in qualsiasi forma e, se necessario, a trasmetterli a terzi per gli scopi sopra menzionati, nonché per altri scopi.

## 2.8. Calcoli e modifiche

Utilizzando pvXpert, il cliente può eseguire i calcoli in modo indipendente. I calcoli si basano, da un lato, sui parametri utilizzati dal cliente e, dall'altro, sui parametri forniti da EM. Se mancano dei parametri (ad esempio per inserimento incompleto dei dati da parte del cliente), il calcolo si basa sui parametri standard di pvXpert. EM non si assume alcuna responsabilità per l'accuratezza e/o la completezza dei calcoli o dei risultati dei calcoli, a meno che non si possa dimostrare una grave negligenza o un dolo da parte di EM.

Il cliente deve verificare autonomamente i risultati dei calcoli e, se necessario, rivolgersi a uno specialista.

### **Calcolo statico**

Come base per i calcoli statici si utilizzano, da un lato, le specifiche normative delle regioni in cui si trova il sito del progetto. Dall'altro, il calcolo viene effettuato sulla base del cliente e dei documenti e valori da lui forniti.

### **Convalida dei risultati del calcolo**

I risultati devono essere verificati dal cliente o da un ingegnere strutturale incaricato dal cliente a proprie spese. Il cliente è l'unico responsabile dell'approvazione dei calcoli. L'elenco dei materiali viene approvato da EM.

### **Annotazioni importanti:**

- EM non controlla autonomamente i risultati dei calcoli.
- I risultati dei calcoli sono bozze prodotte automaticamente per la progettazione, che richiedono una verifica professionale da parte del cliente o di uno specialista da lui consultato.
- I calcoli statici si riferiscono solo ai componenti, non alla statica dell'edificio.
- La conformità a norme, direttive, istruzioni di montaggio e altre disposizioni per l'installazione del progetto fotovoltaico deve essere verificata autonomamente dal cliente.
- Il controllo delle dimensioni reali è a carico del cliente.
- Il cliente è tenuto a considerare eventuali caratteristiche specifiche del sito.
- EM non garantisce la correttezza o l'accuratezza dei risultati dei calcoli.

## **3. Durata del contratto e scadenze**

Il presente contratto viene concluso a tempo indeterminato.

### **3.1. Disdetta**

La disdetta ordinaria può essere comunicata per iscritto da una delle parti contraenti con un termine di preavviso di tre mesi dalla fine dell'anno solare. Per la durata della stipula del presente contratto, fino al 31.12 dell'anno in corso, entrambe le parti contraenti rinunciano alla disdetta.

Ciascuna parte contraente ha diritto a una disdetta straordinaria con effetto immediato se la controparte rifiuta di adempiere i propri obblighi ai sensi del presente contratto senza alcuna giustificazione, ad esempio in caso di mancata fornitura dei dati o ritardo nel pagamento, oppure se una parte contraente non è in grado di adempiere i propri obblighi contrattuali per un periodo di tempo prolungato, indipendentemente da eventuali colpe (ad esempio insolvenza, cessazione della licenza di EM per pvXpert). Prima di esercitare il diritto di disdetta straordinaria, è necessario chiedere all'altra parte contraente di adempiere i propri obblighi entro un termine ragionevole di almeno 14 giorni.

La disdetta deve sempre avvenire in forma scritta (e-mail o lettera). EM invierà al cliente una conferma della disdetta tramite e-mail.

Sono fatti salvi i diritti in caso di inadempienza del debitore che permangono a prescindere da questo articolo.

Dopo la risoluzione del contratto, l'accesso al tool pvXpert non è più possibile. Il cliente è responsabile dell'archiviazione dei propri progetti sul suo sistema per tutta la durata del contratto e

oltre. La garanzia e la responsabilità del cliente continuano a sussistere anche dopo la risoluzione del contratto.

## 4. Referenti

Le parti contraenti si impegnano reciprocamente a rendere noti i propri dati di contatto. Se viene omessa la notifica di eventuali modifiche, le dichiarazioni si considerano ricevute anche dall'altra parte contraente se vengono inviate all'ultimo indirizzo o e-mail resi noti.

## 5. Compenso e condizioni di pagamento

Il compenso che il cliente deve pagare per la fornitura, l'assistenza e la manutenzione di pvXpert è concordato come segue:

### 5.1. Costi annuali

| Pos | Descrizione   | Prezzo base annuale EUR | Numero | Totale EUR |
|-----|---|-------------------------|--------|------------|
| 1   | Licenza d'uso pvXpert (personale)                               | 790                     | 1      | 790        |
|     | Offerta lancio: -200 franchi sulla licenza annuale per il primo |                         |        |            |
|     |   |                         | Totale | 790        |

Tutti i compensi indicati sono netti e saranno fatturati maggiorati dell'IVA di legge.

Il compenso è soggetto a indicizzazione sulla base dell'IPCA pubblicato dall'Ufficio federale di statistica, secondo il quale l'indice pubblicato per il mese in cui viene stipulato il contratto si considera concordato come base di partenza. Il rispettivo adeguamento viene effettuato ogni anno al momento della fatturazione del compenso. Eventuali interessi di mora sono calcolati e addebitati in base all'art. 104 CO. Eventuali adeguamenti di prezzo aggiuntivi entreranno in vigore all'inizio dell'estensione del contratto e saranno comunicati almeno 3 mesi prima della fine dell'anno. In caso di adeguamento del prezzo, il cliente potrà disdire il contratto con effetto dalla fine dell'anno.

### 5.2. Condizioni di pagamento

Il compenso viene fatturato pro rata per l'anno solare in corso al momento della stipula del contratto, e poi annualmente in anticipo all'inizio di ogni anno solare. Il pagamento è dovuto senza alcuna detrazione entro 30 giorni (data di scadenza).

EM addebiterà una tassa di sollecito di CHF 20 per ogni eventuale sollecito di pagamento.



In caso di inadempienza, EM potrà concedere al cliente in qualsiasi momento un ragionevole periodo di tolleranza per il successivo pagamento degli importi delle fatture in sospeso.

## 6. Responsabilità

Il cliente utilizza il software pvXpert a proprio rischio. L'app viene fornita «come disponibile» senza alcuna garanzia esplicita, implicita o legale da parte di EM.

EM non è responsabile di una determinata entità della fornitura di pvXpert; le interruzioni temporanee della fruibilità non riducono il diritto al compenso.

EM fornisce i dati di componenti e sistemi di terze parti all'interno di pvXpert. Il cliente ha anche la possibilità di inserire i propri parametri per il calcolo della progettazione. EM non è in alcun modo responsabile dell'accuratezza o della completezza dei dati e/o dei risultati prodotti dai clienti tramite pvXpert.

EM non risponde di eventuali perdite di dati da parte del cliente. Il cliente è responsabile della creazione di copie di backup.

La responsabilità di EM è limitata a un massimo di CHF 100'000 per sinistro, a meno che EM non abbia agito con grave negligenza o intenzionalmente o abbia causato lesioni personali. La responsabilità per il personale ausiliario di EM è completamente esclusa in tutti i casi.

## 7. Penale contrattuale

Nel caso in cui il cliente trasferisca il diritto d'uso a una persona fisica (utente) della sua azienda diversa da quella nominata da EM, il cliente acquisisce una licenza aggiuntiva soggetta alle presenti condizioni contrattuali. Il compenso è dovuto non appena se ne viene a conoscenza anche per il passato. Inoltre, il cliente deve pagare a EM una penale di CHF 1'000 per ogni caso di mancata segnalazione ed è responsabile nei confronti di EM per qualsiasi danno derivante dalla concessione d'uso non autorizzata.

Qualora il cliente consenta a persone non appartenenti alla propria azienda di utilizzare pvXpert in violazione del contratto, ciò non genera un rapporto contrattuale tra EM e tali persone. In tali casi, il cliente si impegna a pagare una penale di CHF 5'000 per ogni caso, oltre a un canone d'uso pari almeno all'importo del compenso spettante in base al punto 5 ed è responsabile nei confronti di EM per qualsiasi danno derivante dalla concessione d'uso non autorizzata.

Nel caso in cui il cliente modifichi in qualsiasi forma il software, lo copi, lo imiti, lo trasmetta a terzi o ne identifichi il codice sorgente, che riesca nell'intento o meno, il cliente si impegna a pagare a EM una penale di CHF 10'000 per ogni violazione.

In tutti i casi menzionati in questo punto 7 è fatto salvo il diritto di richiedere un ulteriore risarcimento danni oltre alla penale, e il pagamento della penale non esonera il cliente dall'ulteriore adempimento degli obblighi di legge e contrattuali.

## 8. Sistemi di montaggio

La verifica e il collaudo dei sistemi di montaggio configurati, realizzati o forniti vanno eseguiti dal cliente. Le spese che ne derivano sono a carico del cliente. EM non è tenuta a fornire alcuna prestazione in questo contesto.

## 9. Diritto applicabile e foro competente

Il presente contratto è soggetto al diritto svizzero ad esclusione delle disposizioni in materia di diritto di collisione e della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci. Il foro competente per qualsiasi controversia derivante o connessa al presente contratto è il tribunale di competenza per 8048 Zurigo.

## 10. Forma scritta

Eventuali modifiche, integrazioni e altre aggiunte al contratto devono essere effettuate per iscritto e devono essere espressamente indicate come tali.

Le parti riconoscono che la firma elettronica semplice (ad esempio Adobe Sign, DocuSign o simili) utilizzata da persone autorizzate, che consente l'identificazione dell'emittente e l'integrità del documento, è sufficiente e vincolante per la conclusione del presente contratto e per tutte le dichiarazioni di intenti in relazione al presente contratto, in particolare anche per i documenti per i quali è richiesta la forma scritta ai sensi del presente contratto o che devono essere firmati dalle parti. Per le comunicazioni nell'ambito dell'adempimento del contratto è sufficiente la posta elettronica, per la quale il rischio di consegna è a carico del mittente.

## 11. CCG

Oltre al presente contratto, si applicano le Condizioni commerciali generali di Elettro-Materiale SA, che sono disponibili all'indirizzo <https://www.elektro-material.ch/it/cms/pagina/condizioni-generalis> e che saranno inviate al cliente da EM su richiesta. L'eventuale validità delle condizioni generali di contratto o di fornitura del cliente è espressamente esclusa per il presente rapporto contrattuale.

<https://www.elektro-material.ch/it/cms/pagina/codice-condotta-fornitore>

<https://www.elektro-material.ch/it/cms/pagina/protezione-dei-dati>

In caso di contrasto tra il presente contratto e altri contratti, ad esempio le CCG di Elettro-Materiale SA, prevalgono le disposizioni del presente contratto.

## 12. Protezione dei dati e conformità

Le parti contraenti acconsentono espressamente al trattamento su base automatica di tutti i dati raccolti nel corso del rapporto commerciale (nome e cognome, dati di contatto, dati del conto ecc.). In particolare, acconsentono al trasferimento e al trattamento di tali dati da parte degli incaricati del trattamento.

Con la firma del presente contratto, le parti contraenti attestano reciprocamente di non essere presenti in un Paese sottoposto a sanzioni; di non avere o prevedere attività aziendali o commerciali, obblighi legali o impegni in un Paese sottoposto a sanzioni, né direttamente né indirettamente, e di non essere attualmente soggette a nessuna delle seguenti sanzioni internazionali o nazionali: Unione Europea e suoi Stati membri, Organizzazione del trattato dell'Atlantico del Nord, Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite, Stati Uniti d'America. In caso di violazione della presente dichiarazione – a meno che la violazione non comporti comunque l'annullamento del contratto – l'altra parte contraente ha il diritto di risolvere il presente contratto con effetto immediato.

Le parti contraenti confermano inoltre di rispettare tutte le normative anticorruzione e antiriciclaggio ad esse applicabili. Si impegnano altresì a comunicare immediatamente all'altra parte contraente qualsiasi violazione o qualsiasi circostanza che possa portare a una violazione e/o a confermare, su richiesta, il pieno rispetto delle disposizioni di cui sopra.

---

Luogo, data

---

Luogo, data

---

Firma legalmente valida EM

---

Firma legalmente valida CLIENTE

---

Nome e cognome della firmataria/del firmatario in stampatello

---

Nome e cognome della firmataria/del firmatario in stampatello

---

Funzione della firmataria/del firmatario in stampatello

---

Funzione della firmataria/del firmatario in stampatello

